Tarifa especial de prensa del Interior.
Resolución del Poder Ejecutivo Nº 313 del 17/8/65.

Resonancias

MUSICA ✶ TRADICION ✶ FOLKLORE
NOTICIAS Y COMENTARIOS EN GENERAL



Resonancias

Revista mensual dedicada a los intereses del arte

MUSICA, TRADICION, FOLKLORE, NOTICIAS Y COMENTARIOS EN GENERAL

AÑO III N.o 29

El Durazno, Diciembre de 1966

Director y Redactor Responsable, Prof.
Samuel V. de León del Río
Editor: GADI

La Dirección no comparte necesariamente los conceptos vertidos por los distintos colaboradores en sus artículos.

SUSCRIPCION

(12 numeros) ...	$ 50.00
Número suelto	$ 5.00
Número atrasado	$ 5.50

Dirección postal:
RESONANCIAS
IBIRAY 1011
DURAZNO

Cuidar la Tradición

Cuidar la Tradición debe ser un imperativo para todo oriental. Pero nadie se llame a engaño creyendo que se defienden o cuidan las tradiciones con palabras o alistándose en grupos tradicionales. Se defiende la Tradición rememorando lo auténtico y nunca remedando lo convencional.

Las instituciones del Estado han estado reunidas en esto como en muchas otras cosas en mantener la verdadera tradición nuestra.

Se han gastado miles en la investigación, se han utilizado horas y mas horas de trabajo de gente bien inspirada y que lo hace aún a costa del sacrificio material de su dinero, y lo peor es que no importan las conclusiones a que los investigadores llegan: Desde las radios, desde las estaciones televisoras, desde los diarios se sigue diciendo "cualquier cosa" al pueblo en esta materia. Y esto no podría ser. O no sabemos nada y vivimos en el caos o mandamos hacer las investigaciones y les llevamos el apunte.

Parece que así habría un poco más de orden en esta materia... Y mostraríamos más seriedad para quienes nos miran del Exterior.

Historia de la Guitarra en el Uruguay

por Cédar Viglietti.

(Continuación)

MAESTROS Y REPERTORIO DE LA EPOCA

I. MAESTROS

En 1947 publicamos este interesantísimo aviso, toda una síntesis para nuestra actual curiosidad, que hallamos en un diario de Montvideo —en la Biblioteca Nacional— y que lleva la venerable fecha del 31 de Diciembre de 1839; dice así:

"AVISO: a los caballeros y señoritas aficionados a la música y bellísimo instrumento que es la guitarra. Un profesor de este instrumento ofrece dar lecciones en casas particulares tanto a jóvenes como a señoritas bajo el método o escuela del célebre Don Dionisio Aguado, facilitando toda clase de piezas para tocar, del mejor gusto, y composiciones de los mejores profesores, como son: Valses, contradanzas, rigodones, rondó, minuetos, marchas, variaciones, oberturas, sinfonías, etc. También arregla acompañamientos de piano para guitarra, y enseña música con toda perfección. Las personas que gusten ocuparlo concurran a la calle San Ramón Nº 47".

Ganas vienen de comentar esta pieza de museo, desde el manifiesto amor por la guitarra (muy por encima del snobismo actual) hasta la literatura bien de la época con que está redactado... desde el trabajo de andar ambulando de casa en casa con sus libros y sus piezas, con un valioso Aguado por norma insuperable entonces, hasta la curiosa y característica relación de danzas —sinfonías incluso... desde sus arreglos de acompañamientos hasta su formal promesa de enseñar "con toda perfección".

Ganas sobran —y motivos— para comentar este aviso; vuélvase a leerlo y haga el propio lector su comentario...

Contemporáneamente actuaba en los escenarios montevideanos y en la enseñanza Antonio Sáenz, un sevillano con quien nos volveremos a encontrar más adelante, una de cuyas virtudes consistía en dominar nada menos que once instrumentos distintos, guitarra inclusive.

Al año siguiente, 1840, leemos este otro aviso: "A los aficionados a la guitarra. El profesor D. Manuel Fernández que ha llegado a la capital ofrece... para dar lecciones en sus casas. Las personas que quieran favorecerlo" ...etc. (L. Ayestarán, op. cit.).

Hace veinte años transcribimos de Luis Bonavita: "El piano era muy raro, aún en Montevideo. Más tenía que serlo en la Restauración (actual villa de la Unión); lo que aprendían las muchachas era la guitarra".

A continuación cita a dos maestros, Juan Eloy a quien según un aviso de la época "se podía encontrar de tardecita en los ranchos frente a la casa donde vivía el finado General Núñez"; y a Hermenegildo Arce que vivía "junto a la tienda de Juan José Segundo, frente al almacén del toro". (C. V. op. cit.).

En 1851 aparece José Porto que ofrecía "sus servicios como maestro de guitarra y corneta a pistón", y Antonio Gandolfo, "de violón, piano y guitarra". (L. A. op. cit.).

Cierro este ciclo con un maestro (no precisamente de guitarra) personaje legendario en los anales de nuestra enseñanza: dice de él Mariano Ferreira —hijo del Dr. Fermín Ferreira—: "Allá por la Guerra Grande fuí discípulo del Colegio Oriental, de don Juan Manuel Bonifaz, gran educacionista, un tanto original por sus métodos cuanto por su modalidad. Había compuesto una gramática en verso con el fin de facilitar su retención y daba sus lecciones con acompañamiento de guitarra. Se sentaba en un entarimado con la guitarra y nos hacía cantar a coro la lección con movimientos acompasados del cuerpo y de los pies. El le llamaba a ésto gramática cantada y bailada".

Por Sansón Carrasco sabemos que "en 1827 era secretario del Duque de San Carlos a la sazón representante oficial de España en París".

Elegante, muy culto, hablaba varios idiomas y bailaba muy bien el minuet.

Dió clases —las más gratuitas— a miles de alumnos. En la presidencia de Berro le envía éste un libro de enseñanza hecho por él mismo en su propia y humilde imprenta; agrega a este envío angustioso pedido: que le haga abonar sus siete meses de sueldo de maaestro...

Imaginamos que Berro lo haya atendido, por lo menos en mérito a sus comunes afinidades: ambos fueron guitarristas y autores de gramáticas en verso...

Resta agregar que por 1860 está a cargo de la única escuela existente en la villa de la Unión.

II. REPERTORIO

De la Contradanza europea (generatriz de bailes criollos) advertimos una manifiesta aceptación por parte de nuestros guitarristas del 1830: los dos únicos textos musicales para guitarra que figuran en "Historia de la Música en el Uruguay" de L. Ayestarán corresponden a una contradanza inglesa de este año 30 y otra francesa, posterior, del 40.

En la misma fuente hallamos en 1835 un melólogo del poeta Manuel Araúcho cuyo "comentario musical" se indica en guitarra.

En dicho año, este aviso: "Hay en venta en la tienda de Don José A. Anavitarte la canción patriótica cantada por los filarmónicos para canto con acompañamiento de piano, para guitarra y flauta" (de C. V. op. cit.).

En 1839 veremos el Vals Trípili sobre la Tirana del mismo nombre del inolvidable Blas de Laserna en manuscrito montevideano, para guitarra (de L. A. op. cit.).

Del Trípili —esta vez Boleras— dimos noticia en 1947 (C. V. op. cit.) cuya venta se anunciaba con la "Canción favorita del Espartero, todo para guitarra sola, impreso, a medio patacón".

Por 1840 aparece un trío de José Debali, maestro húngaro que instrumentara el Himno Nacional que compuso Fernando Quijano; dicho trío es para violín, clarinete y guitarra, advirtiéndose en él la adopción de fuente temática perteneciente a Carulli. (L. A.).

Asimismo por esos años surgen, siempre para nuestro instrumento, danzas para salón tales como cuadrillas, Rigodón, Polka, Varsoviana, etc. (Colección de G. Folle).

Citemos de la misma fuente a "Agustín Carminal, contructor de pianos y guitarras de la calle San Juan cerca de la plaza de la matriz", según se anuncia en 1841; en 1842 "guitarras españolas de todas clases, francesas, brasileras, portuguesas, alemanas e italianas"; y en 1849 "rifa de una guitarra hecha en Montevideo" así como también se venden aquellas tan nombradas "cuerdas romanas" y "música suelta por Aguado".

Sebastián Fulquet abre guitarrería en Montevideo en 1859, en calle Rincón, establecido allí hasta el año 1891; agreguemos que en el Nº 14 de RESONANCIAS se lee interesante historia de este luthier, con el agregado de que en Durazno existe un tiple construído en dicho taller en el año 1875.

También en RESONANCIAS, esta vez en el Nº 6, hallamos al uruguayo José del Puerto, nacido en Montevideo en 1874; aquí trabó conocimiento con un español, Adolfo Obiol, discípulo del famoso Sentchordi; con Obiol, pues, hizo del Puerto sus primeros aprendizajes, convirtiéndose pronto en un luthier de renombre en ambas márgenes del Plata.

Termino este capítulo con pintoresca estadística del Florencio Escardó correspondiente al año 1870: según ella existen en Montevideo "2 guitarrerías, 2 reñideros y... 288 pulperías".

(Continuará)

Aquí le contestamos sobre el Estilo-Milonga

Nos consulta una lectora de la Capital sobre el Estilo Milonga. Dice que habiéndose presentado en la preselección de ese departamento fué descalificada y atribuye su descalificación al hecho de haber cantado su trío esta especie.

Preguntó a algunas personas que le dijeron que el estilo milonga existió y que por tanto quiere encontrar una respuesta estampada en nuestra revista: ¿Existió o no la especie mencionada?

La que parece a primera vista una dificilísima respuesta no lo parecerá tanto cuando hagamos las consideraciones pertinentes.

La especie existe hoy como estilo-milonga porque basta que un autor que le ponga ese nombre ya la consagra como existente; es como el caso de la litoraleña o de la polka-maxa o el cielito-boogie-boogie si hay cráneos capaces de inventar esas especies. ¿Pero y la autenticidad donde está?

Lo que se trata en estos casos de los certámenes llamados de Folklore Oriental es tratar de revivir lo que existió y si se crea, crear en la línea de lo que fue aquello del pasado. No se busca crear novedades, no ampliar la nomenclatura del cancionero folklórico. Entonces hay un camino: ver que era lo que existía en el Uruguay en el tiempo del Estilo. La milonga aparece alrededor del año 1870 y el estilo ya andaba hacía rato por el campo uruguayo.

Pero esto no prueba todavía que o haya existido estilo milonga. Nuestro hombre de campo sabía de guerras y guitarras, pero de estas en su mayoría "de oído" por eso es muy fácil que hubiera confusión y la hubo... y mucha... hasta el punto de que el investigador Lauro Ayestarán tenía un dicho que definía esta situación. Decía Ayestarán: "Cuando uno pide a un hombre que le cante un estilo canta valseados, milongas y hasta puede cantar también algún estilo".

Y esto pasa, estimada lectora, con el estilo-milonga.

Y por añadidura lo que Uds. cantaron según nuestros informes no era una décima, base de todo estilo. En una palabra el estilo para ser estilo debe tener como base la Décima y sobre ella se dispone la estructura musical así: los 4 primeros versos hasta la pausa que generalmente termina en punto o punto y coma, se cantan con aire lento. Luego vienen los 4 versos siguientes que configuran lo que se llama la Kimba y es el cielito en nuestro país y el zambeado o zamba en la Rep. Argentina. Van 8 versos, los dos que faltan vienen a ser o la repetición del tema 1º o una especie de coda o final muchas veces remedando aquel tema.

Queremos opinar pues, a pedido de parte que el estilo es eso la milonga no hay registrado entre la auténticamente nuestro aunque sí existió el estilo y si existió la milonga pero cada cual con su carácter propio inconfundible y casi diríamos "no mezclable".

Una de las bondades, uno de los positivos valores del Certámen que anualmente se realiza en Salto es el de revivir lo nuestro... pero lo nuestro auténtico.

Si se empieza por no ser inflexibles en esto y dejamos entrar litoraleñas, malagueñas y otras malas leñas, la gente culta la que quiere lo nuestro terminará por aborrecer lo que debió ser el pilar y fundamento de la reconstrucción del folklore regional.

Pero si queremos revivir lo nuestro nada tienen que hacer las complacencias con los más conspicuos autores. Para eso hay otros festivales comerciales que abarcan toda la gama musical que se produce de orilla a orilla... pero el folklore es folklore y nada se crea. Lo más que se permite "como proyección folklórica", es crear dentro de las líneas de la milonga, milongas; del estilo, estilos; de la cifra, cifras, etc.

Entendido, lectora?

Como se hace una Guitarra

Con la frase del epígrafe apareció en nuestro Nº 26 un artículo donde se daban reseñas sobre una fábrica y se prometían otros en números venideros.

En esta debería ir la historia de otra pero su dueño ha declinado amablemente nuestro ofrecimiento, porque desea seguir la misma línea impuesta desde la fundación de la empresa, en el sentido de no hacer mayor publicidad aunque como en el caso sea guatuita. Las siguientes líneas nos liberan de más comentarios.

"José Ballestere saluda atte. al amigo de León y le expresa que como por ahora desea mantener la misma trayectoria, le ruega lo disculpe por negarse a la publicación del artículo ofrecido en RESONANCIAS, revista de reconocida jerarquía, por los motivos que ya Ud. en algo conoce".

Montevideo, noviembre 7 de 1966.

LA RATONERA

Uno de los más pequeños pajarillos del Río de la Plata es la ratonera. Su nombre casi la define como similar a los ratones o que como estos donde quiera se esconden y anidan.

Pequeñita, casi como un ratón de tamaño. De su mismo color de pico bastante fuerte y de movimientos ágiles reúne en su esbelta figura la armonía y la belleza. Le gusta anidar en los muros o en las salientes de los techos, en las hendijas de las paredes viejas o en los lugares donde hay trastos en desuso. Muy común es encontrar nidos de este animalito en tachos tirados en los basureros de las estancias, y hasta los hemos encontrado entre un zapato y en la caña de una bota vieja.

Es ave insectívora pero también se alimenta de larvas y gusanos.

Su nido, que como queda dicho, lo hace donde convenga y según lo que se encuentre a mano es un cilindro forrado de cerdas y lamas entremezcladas con pastos secos y en ese sitio pone sus cuatro huevitos color rosado y del tamaño un poco mayor que un maní (cacahuete).

Su canto imita una carcajada que emite con toda nitidez pero en dos tonos distintos. Cuando está clueca (empollando) emite un chistido prolongado que se distingue del canto común que le es propio.

La observación del comportamiento de la ratonera por el hombre del campo ha llegado a definirla de esta manera:

La pequeña ratonera
con discretas carcajadas
ríe, y anida en tiradas
ollas viejas o calderas.
En las polainas camperas
que yacen en un rincón
la simpática avecilla
de la puerta del galpón.
que penetra por la hendija
por la puerta del galpón.

Acto de Concierto

El 4 de noviembre las Juventudes Musicales del Durazno presentaron a la joven y destacada pianista Elida Gencarelli.

Sorprendió la brillantez interpretativa y la soltura con que domina técnicamente el instrumento. Demostró poseer un ajustado sentido del ritmo cambiando adecuadamente cuando pasó de una obra a otra, en especial al llegar a las danzas argentinas.

El programa fué el siguiente:

SCARLATTI	DOS SONATAS.
BEETHOVEN	SONATA EN FA MENOR.
2a. Parte:	
CHOPIN	IMPROMPTU EN LA BEMOL, 4 ESTUDIOS y BALADA en SOL MENOR.
GINASTERA	TRES DANZAS ARGENTINAS.

Correo del Director

Ultimamente se ha recibido correspondencia de las siguientes personas, unas con solicitudes de suscripciones y otras con saludos de fin y principio de año. Agradecemos una y otra cosa y retribuímos por esta vía a las siguientes personas: Juan E. Miller, Ana María y Carlos Dodera (Florida), Adimar Luján (Paso de los Toros), Clodis Suárez (Montevideo), Raquel Escudero, Ricardo Heguaburu, Susana Heguaburu, Oscar Germán y Julio Herrera (todos de Paso de los Toros), Teresa Sánchez Cancela (Rincón del Bonete), Rosalío Domínguez (Rocha), Pbro. Osvaldo Correa (Perú), Blanca Sosa Mendy, Hugo Mesa (Capital), José E. Rodríguez Fabeiro (Treinta y Tres), Héctor Bidondo (Trinidad), Fernando O. Assunçao (Capital), José María Spinetti (Paso de los Toros), Cédar Viglietti (Minas), Pbro. Toribio Moreira (Florida), Augusto Di Giuli (Minas) y además se han recibido saludos por vía personal de muchos amigos de esta casa que es RESONANCIAS, en ese sentido se destacan los emitidos por los señores Nilo Caballero, Héctor Cotelo Freire y Abel Carlevaro. Por este intermedio agradecemos el eco que de nuestra obra se han hecho algunos diarios de la capital, otros del interior y a la revista especializada de San Pablo (Brasil) Violão e Mestres que ha transcripto nuestra palabra escrita. Los matutinos de la Capital que se han hecho eco de nuestra labor han sido La Mañana, El País y El Día. Desde sus respectivos lugares de edición se han ocupado de nosotros Tribuna Salteña, La Publicidad, La Idea, Renovación, La Acción (Castillos), Los Principios (P. de los Toros) (Canelones))San José), La Idea Nueva (Trinidad), El Pueblo (Santa Lucía). Quedamos reconocidos a la difusión prestada en cada medio por estos esforzados héroes de la palabra escrita.

CURSOS INTENSIVOS

Nuevamente este año el Conservatorio Fálleri-Balzo realizará cursos intensivos para profesores.

Los cursos incluyen diversas materias musicales y están especialmente dedicados a profesores del Interior, del País y de la Capital.

Las clases estarán dictadas por los Profesores: Osvaldo Tourn en Canto e impostación de la voz; Lya Pintos de Tourn en Expresión musical infantil para maestros y profesores. Estos cursos se dictarán desde el 10 de enero hasta los primeros de febrero; María Teresa Drobniewski, dictará cursos de Introducción a la Armonía desde el lunes 9 de enero, de lunes a viernes; y de Armonía adelantada durante todo el resto del año. Por informes al Conservatorio en su dirección habitual: Uruguay 1592 (de 18 a 20 horas).

MAQUINA UTIL

Para los que tenemos a veces la tediosa tarea de copiar música, para los que muy a menudo deben realizar este trabajo porque deben dar una partitura a un coro, o para los que deben dársela a sus alumnos, viene muy bien la noticia del invento que patentara en esta década la señorita Lily Pavey, inventora inglesa que en 1963 presentara su máquina en la Exposición de Inventores, de Bruselas (Bélgica).

La pequeña máquina consiste en un dispositivo aplicable a las máquinas de escribir comunes que realiza el trabajo bastante más perfecto que el que solemos hacer los copistas en lo general de los casos.

C A N J E

Por tratarse de una iniciativa que nos parece interesante para los lectores vamos a publicar acá la sugerencia personal de un lector de la ciudad de Treinta y Tres que dice así: "Deseo canjear algunas partituras de música clásica para guitarra por otras de música uruguaya especialmente ritmos nuestros".

Quizá este pueda ser el punto de partida de un intercambio beneficioso para todos los lectores que se interesen por este tipo de ofertas.

Hacemos la aclaración que hoy se trata de música para guitarra pero por nuestra parte quedamos dispuestos a publicar gratuitamente todo ofrecimiento de canje de músicas de cualquier instrumento.

A las órdenes de quienes dispongan usarnos.

Exámenes en la Academia Telémaco B. Morales

Se llevaron a cabo los exámenes de Guitarra en la Academia Telémaco B. Morales que a estos efectos está adherida al prestigioso Conservatorio del Maestro Hugo Balzo.

El día domingo 4 de diciembre tuvieron lugar los de la ciudad de Florida donde este año rindieron esta prueba 10 alumnos. Esta es la segunda vez que la Academia presenta alumnos en dicha Localidad.

En la ciudad del Durazno estudiantes de este instrumento se presntaron a rendir exámenes, en n úmero de veintiocho, así distribuídos: cinco de Preparatorio, diecisiete de primero, dos de segundo, tres de tercero y uno de cuarto año. La fecha fue el 10.

También en la ciudad de Paso de l os Toros los exámenes de guitarra contaron con un numeroso alumnado, en efecto un grupo de veintiún estudiantes rindió los exámenes de fin de curso, el día 13 del mismo mes.

Siete alumnos pasaron de Prepatorio a Primero; siete también pasarán a segundo año para el curso de 1967, dos pasan de segundo a tercer Año; tres de tercero a cuarto y tres de cuarto a quinto año.

El curso en general en el año 1966 estuvo a nivel más bajo, considerando en conjunto, que en el año anterior, no obstante se distinguieron netamente algunos estudiantes que muestran en sí valores estimables y en los que la voluntad de adelntar fue notoria y en algunos casos encomiable.

El balance del Curso cerrado en este 1966 por lo tanto nos deja un saldo ligeramente deficitario en el aspecto global; no así en la consideración de las individualidades aspecto en el cual se destacaron notoriamente —repetimos— algunos estudiantes.

SELECCIONADOS

Han sido seleccionados para defender en el IIIer. Certamen de Folklore en Salto, los prestigiosos duraznenses al recitador Jesús Carlos Correa, el Conjunto de Danzas "Los Criollos de Don Frutos" y el cantor solista Wilfredo Rodríguez.

En Rocha llevarán la responsabilidad, el recitador Alberto Pezutto, el solista Ariel Méndez y el duo "Los Caminantes", según los resultados de la selección departamental realizada en el Club Rocha Athletic.

ACTO GUITARRISTICO

En el Club "25 de Agosto" de Paso de los Toros

El día jueves 22 dieron una audición los jóvenes guitarristas isabelinos, estudiantes de la Academia Telémaco B. Morales.

Desarrollaron un vasto e interesante programa que encerraba música de fácil captación para todo público pero sin perder la línea de seriedad artística y sin salir de los dictados del buen gusto.

Así se oyeron desde selectas páginas de Sor, Giuliani, Carcassi o Carulli en las guitarras más adelantadas hasta lo popular pero muy agradable y de buena factura que han escrito autores contemporáneos. Entre estas las más aplaudidas fueron las que presentaban una música nuestra por su forma y por sus ritmos como las de Pierri, Alais o Rizzuti.

Muy buenas resultaron las obras a dos guitarras ejecutadas por diversos alumnos en duos. Estas obras fueron las romanzas originales para dos guitarras de Carulli Nos. 1; 5 y 12 en buenas versiones de las señoritas María Magdalena Castro y Cristina Herrera. Rondó y Romanza de Leonardo Call por las mismas intérpretes. Luego dos estudios de Carulli y Rondó del Opus 34 del mismo autor en brillante demostración de virtuosismo a cargo de los hermanos Cristina y Julio Herrera.

Intervinieron en este acto de fin de Curso 1966, los siguientes alumnos; niños: Marne Fernández, Abayubá Grassi, Aníbal Monroy, Mario Silva, Yolanda Esponda, Susana Heguaburu, Milena Martínez; jóvenes: Edgardo González, Dionisio Camejo, Guillermo Cayaffa, Julio Herrera y señoritas Zully Cuadrado, Magdalena Aizpún, Elda Figueira, Cristina Herrera y María Magdalena Castro.

CONSERVATORIO DURAZNO

El Conservatorio Oficial, dependiente del Ministerio de Instrucción Pública, finalizó sus cursos con un concierto a cargo de los profesores.

Este acto de clausura se llevó a cabo una vez terminados los exámenes de los distintos instrumentos y otras asignaturas, esto fue el día 12 por la noche.

Como siempre en este Conservatorio, y más tratándose de músicos pertenecintes al SODRE, es casi una redundancia destacar que se trató de una función de gran jerarquía musical.

Actuaron los maestros Estades, Addiego, Soledad Barnó y Evangelisti. No pudo actuar por estar recientemente intervenida quirúrgicamente la profesora Raquel Fort de Viñales.

Al Tranquito Campo Afuera

Episodios de los Molles de Quinteros

Para Wenceslao Díaz los libros eran un misterio. Los miraba con el ansia que da a los investigadores lo desconocido. No sabía leer. Sin embargo escribía los números y sumaba y restaba. Ignoraba las letras pero sabía mucho, muchísimo. Parece que hubiera recibido en compensación una memoria prodigiosa. En Quinteros eran famosas por sus memoria dos personas: Doña Isabel Espíndola de del Río y este narrador sabroso que se llemó Wenceslao Díaz.

Doña Isabel sabía leer. Aunque aprendió sola. Contaba que cuando pequeña su madre no le quería enseñar porque argumentaba que isabelita era muy chica. "Entonces yo me acurrucaba al lado de mi hermana para escuchar como le enseñaban a ella y así aprendí casi sola". Aprender a leer y pasar por sus manos todos los libros de historias de la época fue una consecuencia lo uno de lo otro. Así aprendió a gustar lo que leía y a leer para los demás. Leer para otros y narrarles historias fue su pasión. Sabía narrar de memoria largos sucedidos. Recordaba versos de muchos años atrás, sabía de memoria y por orden el catecismo del Padre Aztete y una serie interminable de adivinanzas.

El ámbito familiar, rodeado de nietos, era el preferido para oirla.

En cambio el fogón de la noche, en el galpón, se prestaba para las narraciones de Wenceslao Díaz.

Todo allí era rodeado de una especie de rito especial.

Apenas llegaba la tardecita Wenceslao traía un montón de leña para el fuego que debía hacer esa noche. Dije que era una suerte de rito. Sí, porque dejaba la leña en el sitio elegido y se iba.

Lento y ordenado como era se dirigía a un rincón del galpón y volvía con una chapa de cinc de unos 60 x 50 centímetros y la ponía en el piso de tierra del galón, piso que mantenía bien parejo y barrido.

Este era el momento de empezar el armado del fuego. Colocaba dos o tres palitos, generalmente trozos de los coronillas cercanos.

Tomaba entonces una duela de barrica de yerba y con su filoso cuchillo le iba sacando virutas finas y secas, casi como un papel de tan delgadas que eran. Cuando tenía la cantidad necesaria guardaba el cuchillo y también lo que le sobraba de la duela. Volvía... y en cuclillas acomodaba la leña y virutas y encendía el fuego. Lo miraba unos instantes y con aire de triunfador solía comentar: "Gueno, aura ya no se apaga, me voy a lavar un poco".

Arrimaba al fuego la pava de fabricación casera, un tarro con asa de alambre ingeniosamente retorcido en los extremos dándole la

PROFESORAS

El día 8 de diciembre recibió su título de Profesora de Piano en el Conservatorio **AMERICA** donde estudió bajo la dirección de la Profesora Lilia L. de Berrueta, la señorita María Magdalena Castro da Rosa. En la oportunidad interpretó el siguiente programa:

J. S. BACH: Partita en mi menor Nº 5.
H. VILLA-LOBOS: Polichinello.
F. SCHUBERT: Impromptu Op. 90 Nº 4.
S. RACHMANINOV: Preludio Op. 3 Nº 2.
L. V. BEETHOVEN: Sonata Op. 31 Nº 2, 3er. Movimiento.
TCHAIKOVSKY: Vals de las Flores Op. 71 Nº 13.

El 12 del mismo mes también se recibieron de Profesoras las señoritas Analía Amen y Nelly Melián quienes estudiaron bajo las directivas de las señoras Brenda Aizpún de Ascué y Delia P. de Sagardoy respectivamente.

Las noveles profesoras demostraron sus conocimientos ejecutando sendos programas con distintas obras de Bach, Vivaldi, Liszt, Schubert y Beethoven.

RESONANCIAS presenta sus felicitaciones a las nuevas profesoras y muy especialmente a las señoritas de Amen y Castro quienes como quitarristas engalanaron la portada de nuestro número 5.

---

categoría de utensilio de diaria aplicación a un tarro que de no ser así habría ido a parar a un basurero.

Con unos pocos minutos de fuego hervía a borbotones la improvisada caldera ya que el calor se comunicaba con facilidad al líquido por las delgadas paredes de hojalata.

